

EDTNA | ERCA

Januar - März 2005 XXXI 1 JOURNAL

Official Journal of the European Dialysis and Transplant Nurses Association, European Renal Care Association
XXXI-1, Deutsche Ausgabe

Journal Editor

Anna Martí i Monros
Hospital General Avenida Tres Cruces
S/N 46014 Valencia - Spain
tel. & fax +34/96 1972 185
106111-2270@compuserve.com

European Editorial Board

German Edition: ISSN 1019-0856
Responsible editor: Kai-Uwe Schmieder
Monumentenstr. 24 - 10965 Berlin - Germany
KU511@aol.com

English Edition: ISSN 1019-083x
Responsible editor: Helen Noble
94 Horn Lane - Woodford Green
Essex, IG8 9AH - England
tel. +44/020 8506 1261 • fax +44/020 8504 3593
helen.noble3@btopenworld.com

French Edition: ISSN 1019-0848
Responsible editor: Bertrand Belot
26 rue Le Corbusier
1208 Genève - Switzerland
tel. & fax +41 /22 347 01 84
cathber@bluewin.ch

Dutch Edition: ISSN 1019-0864
Responsible editor: Freddy Hardy
Kruisheideweg 52A - 3520 Zonhoven - Belgium
tel. +32/11 30 97 37 • fax +32/11 30 97 28
freddy.hardy@virgajesse.be

Spanish Edition: ISSN 1019-0872
Responsible editor: Maria Jesús de la Torre Peña
Centro de Hemodiálisis Santa Catalina
Carretera de Córdoba nº 2 - 23005 Jaén - Spain
tel. +34/616486368
maria.delatorre@tiscali.es

Italian Edition: ISSN 1019-0880
Responsible editor: Ilaria de Barbieri
via San Pietro 135/9 - 35139 Padova - Italy
tel. 0039 049 8754366 • cell. 0039 347 6020965
iladeba@aliceposta.it

Greek Edition: ISSN 1019-0888
Responsible editor: Anastasia Lioussatou
General District Hospital of Kefalonia
Argostoli Souidias 28100 - Kefalonia - Greece
tel. +30 697 349 1583 • fax +30 267 102 4660
alios@acn.gr

Journal Advertising Management
EDTNA|ERCA Head Office
11, rue de Solferino - 75007 Paris - France
tel. +33 (0) 1 53 85 82 69 • fax +33 (0) 1 53 85 82 83
info@edtna-erca.org • www.edtna-erca.org

EDTNA|ERCA Journal is published four times a year in seven languages indicated above and delivered to all EDTNA|ERCA members. Individual non-members or institutional subscription requests are to be sent to the EDTNA|ERCA Head Office, 11 rue de Solferino, 75007 Paris, France, tel. +33 (0) 1 53 85 82 69, fax +33 (0) 1 53 85 82 83, e-mail: info@edtna-erca.org. Yearly subscription is 44 EURO (Europe) or 63 EURO (Overseas) and is payable to the EDTNA|ERCA bank account: Union Bank of Switzerland, Pilatusstrasse 8, 6002 Luzern, Switzerland. Account N° 0248.570.023.6EZ. SWIFT code: CHZH60A. IBAN CH47 0024 8248 5700 236E Z. Changes of address are to be directed to the Head Office too. Papers submitted for publication in the Journal must conform to Instructions for Authors and are to be sent to the Journal Editor. Opinions, views, statements and comments that are expressed by authors are solely their own. These expressions do not necessarily concur with the positions and/or opinion of the EDTNA|ERCA. All the divergent opinions and commentary are encouraged and welcomed. All letters to the Editor having been submitted for publication will be published unless otherwise stated. EDTNA|ERCA Journal content can be found on our Internet Homepage: www.edtna-erca.org. Das EDTNA|ERCA Journal ist elektronisch über ausgewählte Datenbanken zu beziehen, die an EBSCO Publishing angeschlossen sind. EBSCO Publishing bietet Datenbanken mit Volltext- und bibliographischen Suchmöglichkeiten für akademische, medizinische und öffentliche Bibliotheken per Abonnement. Das Bibliothekspersonal hat über die EBSCO Suchmaschine Zugriff auf Journale, Bücher aus Literaturhinweisen, Magazine und Zeitungen. © 2005 European Dialysis and Transplantation Nurses Association-European Renal Care Association.

F-TWEE publishers
Kuiperskaai 6, 9000 Ghent, Belgium
tel.: +32/9 265 97 20
fax: +32/9 265 97 22
www.f-twee.be

LISTED IN
- EMBASE/Excerpta Medica
- CINAHL
- British Nursing Index
- International Nursing Index Medline
- CUIDEN

INHALTSVERZEICHNIS

EDITORIAL	2
Editorial Advisory Board	3
PERITONEALDIALYSE	
kontinuierliche Weiterbildung: Hämodialysequalität <i>E. Ford</i>	4
Staphylokokkeninfektionen bei der PD: Kontrolle und Prävention <i>R. Fedorowsky, H. Madar, L. Dori, S. Naaman, A. Chagnac</i>	10
Dialysatlecks bei CAPD Patienten <i>U. Deric, N. Canseven, S. Sindel</i>	14
HÄMODIALYSE	
Missverhältnisse bei der Festsetzung des Trockengewichts bei Hämodialysepatienten <i>R. Kinton</i>	17
Ein Bewertungsinstrument für das Heimhämodialyse – Training <i>J. Chow</i>	21
Der Einfluss von sich veränderndem Blut- und Dialysatfluss auf die Hämodialysequalität <i>S. Zyga, H. Brokalaki, K. Virvidakis, G. Baltopoulos</i>	27
Die Heimhämodialyse: Die Erfahrung des Patienten bei der Selbstbehandlung <i>N. Polaschek</i>	31
Die Leitfähigkeit der Dialysierflüssigkeit <i>G.-I. Bertinsson</i>	36
THEMEN ZUR LEBENSQUALITÄT	
Lebensqualität empfunden von chronischen Hämodialysepatienten und ihren Angehörigen <i>A. Acaray, R. Pinar</i>	40
Die Auswirkung von Terroranschlägen auf Patienten und das Personal einer Dialyseabteilung <i>E. Eti, K. Nira, M. Debora, S. Michal</i>	44
RESEARCH BOARD	
Datenbank zur europäischen Praxis: Ergebnisse aus Griechenland <i>T. Kafkia, M. Kourakos, B. Lagkazali, M. Eleftheroudi, P. Tsougia, M. Doula, A. Laskari, G. Thanassa, J.-Y. De Vos, M. Elseviers</i>	48
Die Datenbank zur europäischen Praxis (EPD): Studienergebnisse aus Nordost Italien <i>A. Zampieron, M. Elseviers, J.-Y. De Vos, A. Favaretto, S. Geatti, M. Harrington</i>	54
SPECIAL INTEREST GROUPS (SIG)	
Pflege des Gefäßzugangs in der Pädiatrie: Ein neues gemeinsames Forschungsprojekt	60